

Presentación

El grupo de Terminología Española (Termesp), integrado en el Centro de Información y Documentación Científica (CINDOC), ha venido realizando desde 1982 una serie de trabajos sobre terminología multilingüe. Entre ellos cabe destacar la versión española de más de 40.000 términos en inglés, francés y alemán, contenidos en el Banco de Datos Terminológicos EURODICAUTOM de la UE. También se han realizado trabajos basados en el estudio de los términos que aparecen en la colección de revistas científicas y técnicas de la biblioteca del CINDOC, donde se puede obtener información continua y actualizada sobre los nuevos conceptos que van surgiendo en el ámbito de la ciencia y de la tecnología y sobre los vocablos que se utilizan para definirlos en los distintos países.

Tomando como base las colecciones de términos obtenidas en estos trabajos y estudios se han publicado diversos glosarios especializados (Alimentos, Drogas, etc.).

El presente glosario multilingüe “Máquinas Herramienta” constituye la segunda edición de un trabajo publicado por el CINDOC en 1992, cuyo contenido se ha revisado y ampliado.

Esperamos que esta nueva edición pueda servir de ayuda a todos los interesados en la armonización de términos técnicos en distintas lenguas.

Madrid, noviembre de 1998